

標題

キプロス政府発行の Circular No.1/2004 に対する弊会
の対応について

ClassNK

テクニカル インフォメーション

No. TEC-0589
発行日 2004年7月5日

各位

キプロス政府より Circular No.1/2004 "Instructions to Recognised Organisations to enhance Flag State Control over Safety Standards of Cyprus Ships" が発行されました。

この Circular はキプロス籍船の安全水準を高めまた Port State Authority による拘留を減らすことを目的として 2002 年 7 月 12 日付でキプロス政府により発行された Circular No.19/2002 を改正するものです。なお、この Circular No.19/2002 については弊社発行の ClassNK テクニカル・インフォメーション No.TEC-0479 (2002 年 8 月 25 日付)でお知らせしております。

キプロス政府は弊会にキプロス籍船に対し、この Circular No.1/2004 により改正された Circular No.19/2002 および基づき検査および審査を実施するよう要請しております。この Circular No.1/2004 により改正された Circular No.19/2002 の内容および弊会の対応を以下に説明いたします。

1. キプロス籍への船籍変更をする場合の検査

今回改正されておられません。ClassNK テクニカル・インフォメーション No.TEC-0479 を参照願います。

2. Port State Control により拘留を受けた場合の検査

キプロス籍船が Port State Control により拘留された場合、管理会社または船長はキプロス政府にその旨を連絡し、また弊会に弊会の検査員が立会するよう要請することが要求されています。立会した検査員はその指摘された欠陥のみに検査範囲を限定せず、その船舶の拘留回数に基づき下記(1)、(2)および(3)により検査および審査を実施いたします。ただし、弊会がその船舶に対して安全管理証書(SMC)を発給していない場合、およびその管理会社に対して適合証書(DOC)を発給していない場合は、SMCおよびDOCの発給団体が審査を実施いたします。なお、拘留回数については、2004年1月1日以降に拘留された回数を対象とします。

この連絡を行わなかった場合は以下の検査および審査を実施することが要求されます。

- 初回審査相当の会社臨時審査、および
- 次の寄港地で下記(1)、(2)および(3)の各場合に応じて要求されている検査、および船舶臨時審査

なお、この審査の範囲は：

- (i) 拘留日が初回または更新審査後 12 ヶ月以内または更新審査前 6 ヶ月以内の場合は、初回審査相当の臨時審査
- (ii) 上記以外の場合は、中間審査相当の臨時審査となります。

(次頁に続く)

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: www.classnk.or.jp)においてご覧いただけます。

- (1) 2004年1月1日以降初めて拘留された場合
- (i) 拘留された日が各条約の更新または定期的検査の検査指定期間内の場合、その船舶が出港する前にその各条約検査を実施することが要求されます。ただしその検査が更新検査の場合は、安全設備(Safety Equipment)、安全無線(Safety Radio)については更新検査を完了し、他の各検査は可能な限りまで更新検査を実施することが要求されます。また出港前にすべての更新検査が完了しない場合、各条約証書の満了日の期限を越えない範囲で更新検査完了のための Time Schedule を設定することが要求されます。
 - (ii) 拘留された日が各条約検査の検査指定期間外の場合、指摘された欠陥を修復後、検査員は ILO Check Sheet および添付の ISM Checklist による点検を実施いたします。その際、検査員の判断により更なる検査が必要かどうかを決定します。この ISM Checklist は、IACS(国際船級協会連合)により船級・条約検査時に検査員が安全管理システムが十分機能しているかどうかを判定するために作成され 2002年4月1日より IACS において使用されているものです。(ISM Checklist については ClassNK テクニカル・インフォメーション No. TEC-0445 でお知らせしております。)
 - (iii) 検査員が必要と判断した場合、さらに検査の範囲が拡大されます。その検査の範囲は安全設備(Safety Equipment)の検査は更新検査相当の検査になります。また安全設備(Safety Equipment)以外の各条約検査は年次検査相当の検査となります。
- (2) 2004年1月1日以降2年間に2回拘留された場合
- 上記2.(1)に加えて以下の審査の実施が要求されます。
- 会社臨時審査(審査の範囲はキプロス政府と相談の上決定します。)、および
 - キプロス政府と弊会の合同の船舶の点検および臨時審査 なお、この審査の範囲は:
 - (i) 拘留日が初回または更新審査後 12ヶ月以内または更新審査前 6ヶ月以内の場合
は、初回審査相当の臨時審査
 - (ii) 上記以外の場合は、中間審査相当の臨時審査となります。
- (3) 2004年1月1日以降2年間に3回拘留された場合
- 3回目の拘留となった時点ですべての条約証書は拘留された日より有効性が一時停止することになります。また、初回審査相当の会社臨時審査の実施が要求されます。条約証書の有効性を復活させるためには以下の条件を満たすことが要求されております。
- 更新検査相当の臨時検査を実施してその結果、指定事項が発見されないか、それに準じた状態であること、および
 - 船舶臨時審査を実施すること。なおこの審査の範囲は:
 - (i) 拘留日が初回または更新審査後 12ヶ月以内または更新審査前 6ヶ月以内の場合
は、初回審査相当の臨時審査
 - (ii) 上記以外の場合は、中間審査相当の臨時審査となります。

(次頁に続く)

3. 特定の MOU による入港禁止を受けた場合
 特定の MOU により入港禁止措置を受けた場合、その時点ですべての条約証書は拘留された日より有効性が一時停止することになります。また、初回審査相当の会社臨時審査の実施が要求されます。
 条約証書の有効性を復活させるためには以下の条件を満たすことが要求されております。なお、この特定の MOU は、現在 Paris MOU のみです。
 - 更新検査相当の臨時検査を実施してその結果、指定事項が発見されないか、またはそれに準じた状態であること、
 - 初回審査相当の船舶臨時審査を実施すること、および
 - 特定の MOU が入港禁止の措置を解除すること。

4. 2004 年1月1日以降 2 年間に 4 回拘留された場合、または特定の MOU による2回目の入港禁止を受けた場合
 2004 年1月1日以降 2 年間に 4 回拘留された場合、また特定の MOU による2回目の入港禁止を受けた場合、その船舶はキプロス籍船の登録を抹消されます。また会社の適合証書 (DOC) の再調査の実施が要求されます。

5. Port State Control により拘留には至らなくても欠陥を指摘された場合
 弊会の対応については改正されておられません。ClassNK テクニカル・インフォメーション No. TEC0479 を参照願います。
 Circular No.1/2004 でキプロス政府は管理会社または船長は Port State Control により欠陥を指摘された場合はキプロス政府にその旨を通知するよう要求しております。したがって弊社だけでなくキプロス政府にもご連絡くださいますようお願いいたします。

6. キプロス政府または Port State Control により指定事項を課せられた場合
 改正されておられません。ClassNK テクニカル・インフォメーション No. TEC-0479 を参照願います。

7. Port State Control 等により拘留を受けた際の PSC Inspection Report の内容が ISM Major nonconformity と関連している場合
 改正されておられません。ClassNK テクニカル・インフォメーション No. TEC-0479 を参照願います。

8. 更新検査の延期
 改正されておられません。ClassNK テクニカル・インフォメーション No. TEC-0479 を参照願います。

キプロス籍船が拘留された場合、および Port State Control により拘留には至らなくても欠陥を指摘された場合に、弊社だけでなくキプロス政府にも連絡することが Circular No.1/2004 により要求されております。(上記 2. および 5. 参照) キプロス政府の連絡先は以下の通りです。

(次頁に続く)

Department of Merchant Shipping
Kylinis Street, Mesa Geitonia, CY 4007 Lemesos
P.O.Box 56193, CY 3305, CYPRUS
Tel: +357 25 848100
Fax: +357 25 848200
E-mail: maritimeadmin@dms.mcw.gov.cy

ClassNK テクニカル・インフォメーション No. TEC-0479 でもお伝えいたしましたが、この Circular No.1/2004 により改正された Circular No.19/2002 に基づき所定の検査および審査をキプロス籍船に対し行うにあたり、弊会が関係者から連絡を受けない場合、要求される検査および審査を実施できないことが予想されます。

したがって以下の場合、情報を遅滞なく弊会に連絡いただくよう御協力をお願いいたします。

1. キプロス籍への船籍変更をする場合
2. Port State Control により拘留を受けた場合
3. Port State Control により拘留には至らなくても欠陥を指摘され、弊会検査員の立会が必要な場合
4. キプロス政府または Port State Control により指定事項を課せられた場合
5. 更新検査の延期
6. Port State Control 等により拘留を受けた際の PSC Inspection Report の内容が ISM Major non-conformity と関連している場合
7. 弊会が SMC を発行している船舶が 12 ヶ月以内に 2 回 Port State Control により拘留された場合

上記 1., 2. および 3. の場合、検査地を所轄する弊会支部、事務所に検査申請書を提出願います。

上記 4. および 5. の場合の連絡先
財団法人 日本海事協会 (ClassNK)
本部 管理センター 検査技術部
Tel: 03-5226-2027/2028
Fax: 03-5226-2029
E-mail: svd@classnk.or.jp

上記 6. および 7. の場合の連絡先
財団法人 日本海事協会 (ClassNK)
本部 情報センター 安全管理システム部
Tel: 043-294-5999
Fax: 043-294-7206
E-mail: smd@classnk.or.jp

(次頁に続く)

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 管理センター 国際室

住所: 東京都千代田区紀尾井町 4-7(郵便番号 102-8567)

Tel.: 03-5226-2038

Fax: 03-5226-2039

E-mail: xad@classnk.or.jp

添付:

Circular No.1/2004 ”Instructions to Recognized Organizations to enhance Flag State Control over Safety Standards of Cyprus Ships”

REPUBLIC



OF CYPRUS

**MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND WORKS
DEPARTMENT OF MERCHANT SHIPPING
LEMESOS**

Circular No 1/2004

7 January 2004

To all Owners, Managers
and Representatives of
Ships registered in Cyprus

To all recognised Classification Societies
and Inspectors of Cyprus Ships

**Subject: Instructions to Recognised Organisations to enhance Flag State Control over
Safety Standards of Cyprus Ships**

Further to our circular 19/2002, having noted that the said circular has not been always properly enforced by all parties concerned, the Department of Merchant Shipping has decided to amend the relevant procedures as described in the attached document.

All owners, Managers and Masters of Cyprus flag vessels are urged to comply with the requirements of the new procedures.

Serghios S. Serghiou
Director
Department of Merchant Shipping

cc Permanent Secretary, Ministry of Communications and Works
Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs
Diplomatic and Consular Missions of the Republic
Honorary Consular Officers of the Republic

Cyprus Bar Association
Cyprus Shipping Association (Sea Rovers) Ltd
Cyprus Shipping Council
Union of Cypriot Shipowners

MS/CE DMS/MO Piraeus
MS/CHC DMS/MO London
MS/CG DMS/MO New York
CC DMS/MO Rotterdam
CC DMS/MO Hamburg

Encl.

The present circular should be kept on board vessels flying the Cyprus Flag.

INSTRUCTIONS OF THE DEPARTMENT OF MERCHANT SHIPPING TO ITS RECOGNISED ORGANISATIONS.

The present instructions aim at enhancing the control of the flag state over safety standards of Cyprus ships. These are additional instructions to our circular 19/2002. All terms used are as defined in international conventions for the implementation of which relevant authorizations have been given to Recognized Organizations.

1. Change of Flag Surveys

The provisions of circular 19/2002 apply

2. Surveys after Detention

2.1. Surveys after 1st Detention (as from 1st January 2004)

When a Cyprus flag ship is detained, the Company managing the ship or the Master of the ship are obliged to inform the Flag Administration and to call immediately the Recognized Organization (RO) to attend. The surveyor of the RO shall not limit the inspection to the deficiencies noted by Port State Control. Failure to comply will generate the following:

- An additional audit of the Company to the extent of an Initial audit, due to failure to comply with National requirements,
- Upon arrival at the next port of call, the vessel will be issued with a prohibition of sail until all required surveys are completed and an additional shipboard audit in accordance with section 5 is carried out.

2.1.1. If the date of the detention falls within the ± 3 month's window for statutory surveys, they shall be conducted before the ship sails. In the case of renewal surveys, they shall be conducted to the extent possible, except for safety equipment and radio, which shall be completed. A time schedule for the completion of surveys at the next convenient port shall be set and they shall not be delayed until the end of the window.

2.1.2. If the date of the detention does not fall within the ± 3 months' window the RO surveyor, after clearing the PSC deficiencies, will carry out a general examination of the vessel including the items listed in Annex 1 and will ask the questions listed in Annex 2. Then, using his professional judgement he will decide whether extra surveys are required.

2.1.3. In cases where the surveyor deems that a more thorough survey is needed, he will proceed as required for the change of flag when accompanied by a change of the Company (see item 1.4 of circular 19/2002). The RO shall send to the Department of Merchant Shipping copies of the reports of such cases.

2.2. Surveys after 2nd Detention (as from 1st January 2004)

When a Cyprus flag ship is detained twice within two years as from 1st January 2004 (irrespective of the detaining authority / MOU), in addition to the provisions of paragraph 2.1 the following will be applied:

- 2.2.1. Additional audit of the shore based SMS. The extent will be decided in cooperation with the RO taking into account the number and nature of the deficiencies.
- 2.2.2. Joint audit and inspection of the ship by Flag and the RO. All the expenses will be on owners' or managers' account. The extent of the audit will be in accordance with the provisions of section 5.

It is again emphasised that the Company managing the ship or the Master of the ship are obliged to inform the Flag Administration about the detention and to call immediately the Recognized Organization (RO) to attend.

2.3. Surveys after 3rd Detention (as from 1st January 2004)

When a Cyprus flag ship is detained three times within two years as from 1st January 2004(irrespective of the detaining authority / MOU), the following will be applied:

- 2.3.1. All statutory certificates will be suspended as from the date of the detention.
- 2.3.2. An Initial audit of the Company will be required
- 3. All statutory certificates will be reinstated provided that:
 - 3.1.1.1. The RO has carried out renewal surveys and there are no outstanding items or recommendations to the extent possible
 - 3.1.1.2. The RO has carried out a shipboard audit. The extent of the audit will be in accordance with the provisions of section 5.

3.2. Banned Ships

When a Cyprus flag ship is banned by a specific MOU the following will be applied:

- 3.2.1. All statutory certificates will be suspended as from the date of the detention.
- 3.2.2. An Initial audit of the Company will be required
- 3.2.3. All statutory certificates will be reinstated provided that:
 - 3.2.3.1. The RO has carried out renewal surveys and there are no outstanding items or recommendations to the extent possible
 - 3.2.3.2. The RO has carried out initial shipboard audit
 - 3.2.3.3. The PSC authority which has banned the vessel has re-inspected it and the ban has been lifted.

3.3. Furthermore, if a ship is detained for a fourth time within two years as from 1st January 2004(irrespective of the detaining authority / MOU), or if the ship is banned for a second time by a specific MOU, then the following will be applied:

- 3.3.1. The vessel will be deleted from the Cyprus Registry
- 3.3.2. The DoC of the Company issued on behalf of the Republic will be re-examined

3.4. It should be noted also that, whenever a ship is detained, all Inspectors of Cyprus ships will be notified, to consider the vessel in question as priority 1 for inspection upon arrival to their area of responsibility.

4. Surveys after PSC inspection with deficiencies identified, which did not warrant detention

- 4.1. The RO should inform the Department of such cases which are brought to their attention by PSC authorities. The Department will decide whether the case warrants further investigation. On the basis of the results of this investigation, the Department in consultation with the RO will decide on any future action. **However it is still the Company's or the Master's obligation to inform the Flag Administration. Failure to do so might lead to an additional shore based audit.**

5. Outstanding Recommendations

5.1. In case a ship is burdened with recommendations imposed either by the Department of Merchant Shipping or PSC, these shall be communicated to the RO classing the ship and the latter shall ensure that they have been rectified according to the set schedule. Otherwise the RO shall contact the Department for a decision on the action to be taken.

6. ISM

The provisions of circular 19/2002 apply

7. Postponement of Special Surveys

The provisions of circular 19/2002 apply